

# memoria

## BOLETÍN

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU  
Número 77, mayo del 2006

"Porque mis ojos se han hecho  
para ver las cosas extraordinarias.  
Y mi maquinita para contarlas.  
Y eso es todo." (Pablo)

### SUMARIO

#### PORTADA



Junio digital: ocho años después  
Contacto cercano con el arte digital  
*Miradas de mujer*

Vea más detalles del VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital (19 al 25 de junio) en la sección **ARTE DIGITAL** y en los sitios [www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu) y [www.artedigital8.cubasi.cu](http://www.artedigital8.cubasi.cu)

#### A GUITARRA LIMPIA

*Demasiado (Di)ego*  
¿Demasiado Diego?  
*Concierto sensible*, concierto de amigos  
Alain Garrido: la canción del centro en el Centro  
A manera de refugio

#### PRÓXIMAMENTE

- Sábado 27, 5 pm. Concierto *Demasiado (Di)ego*, del trovador Diego Gutiérrez y sus invitados, en el espacio *A guitarra limpia*.

#### PREMIO MEMORIA

Loló: las múltiples miradas  
*Bajo la piel del Che*

#### ARTE DIGITAL

Iberoamérica mirada por las mujeres  
Compartiendo sueños y memoria  
Ángel Alonso: mirada digital / La torre de Babel

#### POESÍA NECESARIA

Pablo: andar varios caminos  
*Apolónida*

#### PABLO: 105 AÑOS DESPUÉS

Poesía de presidio

#### A 70 AÑOS DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Coloquio Internacional

## A PIE DE PÁGINA

Publican *Cartas y crónicas de España*, de Pablo de la Torriente Brau  
Piezas para armar el discurso femenino

## CON EL FILO DE LA HOJA

Carta de Graciela Brau

## ALREDEDOR DEL CENTRO

Un *Canto alegre*

## CONVOCATORIAS

Concurso de carteles *Pablo y la Guerra Civil Española*

Beca de creación *Del verso a la canción*. Extensión del plazo

Premio *Memoria 2006*

V Coloquio y Festival Internacional de Música y Poesía *Nicolás Guillén*

Premio Internacional de Ensayo del Instituto de Cultura Puertorriqueña

---

### ¡Visítenos!

[www.centropablonoticias.cubasi.cu/](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu/) / [www.centropablo.cult.cu/](http://www.centropablo.cult.cu/) /

[www.artedigitalcuba.cult.cu/](http://www.artedigitalcuba.cult.cu/) / [www.aguitarralimpia.cubasi.cu/](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu/) / [www.artedigital6.cubasi.cu/](http://www.artedigital6.cubasi.cu/) /

[www.artedigital8.cubasi.cu/](http://www.artedigital8.cubasi.cu/)

[www.artedigital7cubasi.cu/](http://www.artedigital7cubasi.cu/)

### ¡Véanos!

Programa de TV *A guitarra limpia*, coproducción de *Cubavisión Internacional* y el Centro Pablo  
Lunes, 2 p.m., en *Cubavisión Internacional* / Martes 8:30 p.m., en el *Canal Habana*

### ¡Escúchenos!

*En el Centro* / Sábados, 5 p.m. / Emisora Habana Radio 106.9 FM / [www.habanaradio.cu](http://www.habanaradio.cu)

### ¡Léanos!

Nuevos libros de las colecciones *Majadahonda*, *Coloquios y testimonios* y *Palabras de Pablo*  
de las Ediciones *La Memoria* que fueron presentados en la Feria del Libro 2006

### ¡Acompañenos!

En las actividades del año 2006 celebrando los diez años de vida del Centro y la memoria de Pablo en la Guerra Civil Española

---

## PORTADA



### JUNIO DIGITAL: OCHO AÑOS DESPUÉS

Por Estrella Díaz

Nos acercamos al sexto mes, período en que La Habana se convierte en punto de encuentro y confrontación del arte digital, porque desde hace ocho años se realizan aquí los salones y coloquios internacionales de esa especialidad, evento cuya próxima edición comenzará el 19 de junio y a la que han enviado sus propuestas 255 artistas de 40 naciones.

En esta oportunidad el certamen internacional se dedicará esencialmente al videoarte y, como es habitual, la participación de los creadores nacionales tendrá carácter competitivo en las categorías de obra impresa y audiovisual; se entregarán tres premios (una computadora, un *scanner* y una impresora para los lugares primero, segundo y tercero, respectivamente). El jurado del VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital, integrado por Víctor Casaus, Eduardo Moltó, Luisa Marisy, Ángel Alonso, Katia Hernández y Enrique Smith, ya dictó su fallo, que será dado a conocer oficialmente en la inauguración del evento.

De manera paralela al Salón, organizado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, se desarrollará entre el 20 y el 23 de junio el Coloquio Internacional *El video y las nuevas*

*tecnologías en el contexto de las prácticas artísticas contemporáneas.* Es, justamente, el momento propicio para intercambiar ideas sobre el futuro y las proyecciones de esta novedosa manera de crear.

El Coloquio nació desde el primer Salón (1999) y con el paso del tiempo ha demostrado y consolidado su importancia porque, junto a la idea de exhibir las obras, se ofrece un panorama visual de lo que ocurre en ese terreno. El Centro *Pablo* propone no la aceptación acrítica de las nuevas tecnologías, sino la asimilación del principio de que estas pueden ser muy eficaces cuando se utilizan bien.

Nuevamente la Sala *Lumière*, de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana, cederá sus espacios para disfrutar de varias muestras internacionales que han sido curadas por el pintor y artista digital Ángel Alonso, creador que ha sido jurado y premio de anteriores ediciones y que poco a poco ha ido enrumbando su quehacer hacia el audiovisual. Esa muestra podrá verse entre el martes 20 y el viernes 23, de 4 a 5 de la tarde.

Igualmente, en la Sala de proyecciones Centro Cultural Cinematográfico del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC, (de 6 a 7 p.m.), serán exhibidos programas de la muestra de video, que incluirá los premios de este VIII Salón, así como las obras seleccionadas por el jurado entre las propuestas enviadas por artistas de otros países. Asimismo, se mostrará un programa que reúne trabajos procedentes de varios centros y festivales de esta especialidad en diferentes países.

Por su parte, el Centro Hispanoamericano de Cultura, ubicado en el Malecón de La Habana, acogerá a partir del martes 20 (5 p.m.) la exposición retrospectiva del espacio *Sharing Dreams / Compartiendo sueños*, que los salones de arte digital iniciaron hace tres años.

Además de las obras participantes en las primeras dos ediciones, *Compartiendo sueños III / El amor lo conquista todo* incluirá piezas creadas especialmente por siete diseñadores gráficos norteamericanos e igual número de cubanos.

Esos diseñadores son: Philip Foeckler, Stephanie Cunningham, Daniel Smith, Marc Oxborrow, Lehze Flax, Carole Goodman, Clinton Carlson, de Estados Unidos, y los cubanos Abel Nova, Juan Carlos Viera, Nelson Ponce, Francisco Masvidal, Laura Llópiz, Idania del Río y Ángel Alonso.

El proyecto *Fast-forward II* intenta un acercamiento a la estética de seis artistas cubanos que utilizan el videoarte como instrumento de comunicación y podrá disfrutarse del martes 20 al viernes 23, a las siete de la noche, en la Sala *Fresa y chocolate* del ICAIC.

Ese proyecto, coordinado por Luisa Marisy, aspira a reforzar el intercambio entre esos *videastas* a través de la proyección de sus obras, además de los trabajos que realizarán especialmente para esta muestra.

*Miradas de mujer* es otra interesante propuesta que trae al evento el crítico de arte, profesor e investigador español Manuel García, e incluye el quehacer de doce *videoartistas* iberoamericanas, las que tienen en común el idioma español, pero difieren en cuanto a estéticas y maneras de reflejar sus respectivas realidades.

El VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital que se avecina y que tiene entre sus objetivos esenciales promover valores artísticos y culturales nacidos gracias a los avances tecnológicos y su utilización creadora, cuenta con el auspicio de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana, HIVOS y el Portal *Cubasí* de ENET / ETECSA, y la colaboración de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, el Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos y la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano.

**CONTACTO CERCANO CON EL ARTE DIGITAL**

Por María Fernanda Ferrer

Ángel Alonso, quien es un destacado creador de las artes plásticas contemporáneas cubanas, de un tiempo a esta parte ha ido apostando cada vez con más frecuencia por el arte digital, manifestación en la que no pudiera siquiera pensarse si no existieran las nuevas tecnologías.

Este creador, inquieto por excelencia, ha sido premio y jurado de salones anteriores de Arte Digital, foro que desde hace ocho años organiza el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y que se ha convertido en lugar por excelencia para esa novedosa manera de asumir la creación. Alonso, que ha sido el curador de varias muestras internacionales en los salones habaneros, integra el jurado del VIII Salón (19-25 de junio / 2006).

Hace apenas unas horas —luego de tres intensas jornadas de debate— el jurado dictaminó su decisión, que será dada a conocer el lunes 19, día en que se inaugura oficialmente el Salón. Pero, aunque ese es un secreto muy bien guardado, quisimos conocer algunos detalles que, obviamente, se desprenden del contacto cercano con las obras en concurso. Estas son las interrogantes que por vía electrónica respondió Ángel Alonso.

### **¿Cuáles han sido las temáticas o inquietudes más abordadas por los artistas cubanos en la actual edición del Salón de Arte digital?**

Hay una atención al contexto nacional en muchas de las obras, pero también se presentaron obras de carácter universal que pueden ser consumidas en cualquier contexto. Esta diferencia es bastante marcada. O bien se trata de obras que se dirigen a problemas locales o se abordan variados temas universales como la soledad, la utopía, los roles sociales del sexo... Y otra vez abundan obras que utilizan el cuerpo como protagonista.

### **De la muestra nacional, ¿qué ha sido lo más significativo?**

La participación de artistas que trabajan activamente en otras manifestaciones de las artes plásticas denota que nuestro salón comienza a integrarse, como debe ser, al panorama de las artes contemporáneas cubanas.

Este evento no puede ser tomado como algo aparte de otros como el Salón de la Ciudad o el Salón de Arte Contemporáneo. Ya es hora de que sea considerado por otras instituciones hermanas que trabajan con las artes visuales, pues el objetivo es el mismo.

Otra cosa significativa es que entre las obras presentadas hay cada vez más intenciones conceptuales y menos decorativismo gratuito. Esto irá puliéndose poco a poco y no es un problema exclusivo del arte digital ni de nuestro salón.

### **Y de la internacional, ¿qué es lo más destacable?**

La muestra audiovisual, que denota una conciencia mayor de lo que es el lenguaje del videoarte. Esto es lógico, porque en este tipo de trabajo hay una experiencia mucho mayor en otros contextos que en el nuestro.

### **Luego de ocho años de mantener los salones de arte digital y teniendo en cuenta que has sido premio y jurado en varias ediciones, ¿por qué senderos crees que anda la manifestación en la Isla? ¿Consideras que pueda mencionarse algún rasgo que tipifique el arte digital cubano?**

Anda en un momento de pleno desarrollo; la participación crece mucho. Incluso, se han presentado el doble de artistas que a otros concursos mucho más establecidos.

No veo un rasgo general que tipifique al arte digital cubano, porque no creo que exista un arte digital propiamente cubano. Esa afirmación es muy arriesgada. Lo que sí veo es una voluntad enorme en los artistas cubanos y muchas obras osadas en cuanto a bordear los límites del arte digital. Experiencias como las de imprimir en materiales no convencionales, intervenir manualmente la obra, muestran un deseo de subvertir las reglas que sí es característico del arte cubano en general.

## ¿Cómo se ha comportado la calidad en ambas muestras?

Por encima de otros años, en mi opinión, en el caso de la muestra nacional. Me refiero al envío en general y no a artistas en particular.

En cuanto a la muestra internacional, todavía seguimos trabajando en ella en este momento en que me entrevistas, pero al parecer va a ser excelente.

### MIRADAS DE MUJER

Manuel García (Valencia, 1944, director del *Espai d'Art Contemporani de Castelló* hasta el 2004), es un prestigioso profesor, investigador y crítico de arte español que desde hace varios años ha tomado como objeto de estudio el audiovisual y se ha dedicado a analizar el posible impacto de esa manifestación artística en determinados sectores de la sociedad contemporánea.

Es una gran suerte que el profesor García, quien confirmó su participación en el próximo Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital, llegue a La Habana con su proyecto *Miradas de mujer*, que incluye videos de doce artistas iberoamericanas, las cuales abordan, desde distintas ópticas, temas relacionados con la mujer y la sociedad y el momento histórico en que vivimos.

El programa aglutina por primera vez el trabajo de tres *videoartistas* españolas (Olga Adelantado, Cristina Lucas y Mireia Sallarés) y nueve *videoartistas* latinoamericanas. Ellas son Elia Alba (República Dominicana), María Alós (EE.UU./México), Patricia Bueno (Perú), Julia Castagno (Uruguay), Paula Delgado (Uruguay), el colectivo *Fulana* (Nueva York), Julieta Hanono (Argentina), Carmen Oquendo (Puerto Rico) y Graciela Taquini (Argentina).

Estas creadoras, no obstante hablar la misma lengua, trabajan distintas posturas que nos acercan a las preocupaciones temáticas, estéticas e ideológicas en las que se expresa la creación iberoamericana contemporánea desde núcleos culturales diversos. Son miradas de mujer porque son obras realizadas por mujeres, pero no son, en general, discursos de género propiamente dichos.

Desde España se reflexiona sobre la idea del cuerpo, la guerra y la seducción, mientras que desde varias ciudades de América se habla de la relación entre la música y el erotismo, el ritual del matrimonio, la estética de la mujer latina, la guerra, la vida de un transexual y el testimonio de la tortura, entre otros aspectos.

Las obras seleccionadas son: *Molding me*, *La jabá*, *La boda*, *Centro de estéticas*, *Tu peso en fármacos*, *Como sos tan lindo*, *Latino Plástico Cover*, *Amnezac*, *Operation Blue Blood*, *El pozo*, *El eje del mal*, *Boquita*, *Le consolateur plus romantique* y *Granada*.

### A GUITARRA LIMPIA



#### DEMASIADO (DI)EGO

El próximo sábado 27 de mayo a las 5 p.m. se efectuará en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* (Muralla No.63, entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja) el concierto *A guitarra limpia* del trovador Diego Gutiérrez (25 de septiembre de 1974), titulado *Demasiado (Di)ego*, en el que participará como invitada especial la cantante Rochy Ameneiros.

El trovador, que es licenciado en lengua y literatura inglesa en la Universidad Central de las Villas, es desde 1994 miembro de la Asociación *Hermanos Saíz* y ha compartido escenarios

con cantautores cubanos de larga y reconocida trayectoria como Santiago Feliú, Raúl Torres, Gerardo Alfonso, Frank Delgado y Polito Ibañez.

En el 2004 participó en un intercambio cultural entre Cuba y Chipre junto a otros representantes de la más joven generación de cantautores de la Isla, y recientemente efectuó una gira por Venezuela con los músicos cubanos Francisco (*Pancho*) Amat y su *Cabildo del son*; posteriormente viajó a Argentina y ofreció recitales en varias ciudades de ese país.

La obra de Diego clasifica dentro de la llamada canción de autor o nueva canción. Incorpora elementos de la trova tradicional cubana junto a influencias de la música internacional como el rock, las sonoridades brasileñas, el reggae, entre otras.

### *El cinematógrafo*

Me voy a ver  
el gran invento  
que trajo el mil novecientos.  
Me voy a ver, me voy a ver  
la maravilla,  
lo que más vale y brilla:  
mejor que el fonógrafo  
es el cinematógrafo.

Qué novedad, cubana,  
veré en La Habana.

Me voy a ver las avenidas  
y a las mujeres de la vida.  
Me voy a ver, me voy a ver  
luces de mar  
y a los vapores desde un bar.  
Pero mejor que el faro  
quiero ver  
el cinematógrafo.

Qué novedad, cubana,  
veré en La Habana.

Yo quiero ver los adoquines  
y al puerto sin marines.  
Yo quiero ver, yo quiero ver,  
a las gaviotas  
y un juego de pelota.  
Pero mejor que el guaguancó  
quiero ver  
el cinematógrafo.

Qué novedad, cubana,  
veré en la Habana.

*Diego Gutiérrez*

### ¿DEMASIADO DIEGO?

Casi cuando el siglo XX ensayaba sus últimos respiros, el nombre de Diego Gutiérrez comenzó a hacerse familiar para los trovadictos capitalinos. Un par de temas suyos se dejó escuchar en la voz de Rochy por esos años, y a través de tales versiones muchos nos acercamos a este avileño transplantado a Santa Clara e hijo adoptivo de La Habana.

Guitarra al hombro, ha hecho y deshecho, en viajes de ida y vuelta, los caminos del centro a la capital, y hoy está otra vez entre nosotros, para un reencuentro con sus musas y consecuencias.

Canciones de asombros propios y ajenos, donde la melancolía se codea con el desenfado y el júbilo con la emoción, conforman un estilo personal que va tocando sensibilidades. Influencias que van y vienen (como las olas), y en el proceso de sedimentación le dejan atisbos de rock argentino, de trova espirituana, de tradiciones orales y cantautores anglos (tiene algún tema en inglés, idioma que maneja a la perfección, para envidia de quienes solo lo chapurreamos un poco). Por ahí se le sale también ese niño que aún le dormita dentro, y que tantas travesuras le propone entre acordes y estribillos.

Más allá del lirismo de su canto, siempre he pensando que en cada una de sus canciones se perciben otras lecturas posibles. Que la aparente inocencia de sus textos esconde algún dolor remoto o una certeza deslumbrante, que se nos escapan ante la belleza de sus melodías. No sé si hoy descorrerá el velo de alguna de ellas; quizás al final de la tarde y las voces todas las apuestas seguirán en pie. Pero sí podemos llegar hasta aquí con el convencimiento de que su obra es la creación necesaria de un trovador aferrado a sus amores y deslices.

Con un disco ya disponible, acompañado por el excelente desempeño de la Elmer Ferrer Band, guarda todavía en el cajón de su guitarra muchas ideas más. Por eso sospecho que nunca (por suerte) tendremos la saturación del “demasiado Diego”, ni siquiera en ese juego de palabras con que apela a nuestra complicidad.

Este aprendiz que reconoce entender pero no aprender nada, ya sabe, sin embargo, que a la breve altura de esta vida, al trovar se ensaya un equilibrio entre el placer y el desgarró. No perdamos de vista ni a Diego ni a sus canciones.

Humberto Manduley



### **CONCIERTO SENSIBLE, CONCIERTO DE AMIGOS**

*Por María Fernanda Ferrer*

Gracias a *Puntal alto* y *A guitarra limpia*, ambos espacios auspiciados y promovidos por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, los que residimos en La Habana hemos tenido en los últimos tiempos la suerte de poder acercarnos al trabajo de un grupo de músicos de la central provincia de Villa Clara, lo cual contribuye, en algún sentido, a romper el tan mencionado y recurrente “fatalismo geográfico”, que obstaculiza el conocimiento de todo lo mucho y bueno que en cuanto a trova (por sólo citar la arista cultural que nos ocupa) se hace en otros puntos de la geografía cubana.

Sin dudas abril ha sido una suerte de mes/jornada para la trova villaclareña en la capital y es que el pasado ocho se efectuó en el patio de Muralla 63, el del Centro *Pablo*, un concierto por los seis años del *Puntal...*, protagonizado por siete trovadores y dos poetas de esa provincia, y ahora, el sábado 29, llega Alain Garrido con su *Concierto sensible*.

Y creo que sí, que fue un *Concierto sensible*, pero sensible, sobre todo, por parte de la amistad: no hay dudas de que los villaclareños son como un clan que se resguarda y protege y eso se siente en la manera en que se interrelacionan no sólo en el momento del espectáculo sino en todos los instantes previos y posteriores. Eso es lindo, como lo es, también, que los

trovadores habaneros Marta Campos, Rita del Prado, Samuel Águila y Ariel Díaz, hayan prestado sus instrumentos y otros aditamentos para arropar las canciones y contribuir a la feliz realización del recital.

*Concierto sensible* comenzó con un primer bloque —“Diario”, “Eternidad” y “Rumor”— en el que Alain se hizo acompañar por Yaíma Orozco (voz), Ariel Marrero (cajón), Michel Hernández (contrabajo), Asley Brito (violín); luego siguió con dos temas: “A tientas” y “Desde el cielo”, los únicos (de los diecisiete) en que permaneció en solitario.

Para acompañarlo en la interpretación de “En el hilo” fueron invitados el trovador Diego Gutiérrez y Esther Martínez (en las cuerdas); esta última integrante de *Alter ego*, una agrupación que cultiva la llamada música de cámara o de concierto y cuya inclusión en el *A guitarra limpia* de Ariel puso un acento especial por la manera virtuosa que tienen estos jóvenes de abordar el instrumento.

A “Hágase la luz” —una hermosa nana que compuso Garrido a su hija— le siguió “Si tú conjuras”, “Un hombre solo”, “Veleidades de la gloria” y “Monólogo del ausente”, una especie de guajira concebida a partir de las décimas de Edelmis Aniceto. Y este es otro de los puntos que se anotan a su favor los trovadores de Villa Clara: han adoptado el sano hábito de musicalizar textos de poetas de su territorio como el ya mencionado Anoceto, Alexis Castañeda y Yamil Díaz (“María de mi dolor”).

Para interpretar “Piedad” fue invitado otro juglar (Leonardo García) y el violín —siempre sugerente— de Asley Brito, y continuó con “Espiral”, la “más reciente canción” de Alain.

El último segmento fue para “Resguardo” —a mi juicio uno de los más hermosos y redondos temas escuchados durante el recital—, “Mirando y dejando”, y “Pasándola bien”, canción que puso punto final a *Concierto sensible*, en el que el músico (Santa Clara, marzo 1969) realizó un apretado recorrido por su quehacer, que comenzó a inicios de la década de los noventa con una fuerte influencia del rock. Sin embargo, con el decantar del tiempo, Alain Garrido ha ido poniendo más acento en otros géneros y en su más reciente presentación en el Centro *Pablo* el bolero fue, quizás, el que más brilló.

Al presentar el concierto, el poeta y cineasta Víctor Casaus, director del Centro, manifestó su satisfacción porque el CD *Homenaje a Noel Nicola*, realizado a partir de un concierto *A guitarra limpia*, está nominado para un premio especial en el *Cubadisco 2006*. “Nos alegra infinitamente —dijo— por los trovadores que lo hicieron y, sobre todo por Noel, quien de alguna manera está siempre en todos nosotros”.

Casaus presentó un nuevo disco *A guitarra limpia* de Janet y Quincoso, dúo de trovadores de Caibarién (Villa Clara) y anunció que “hace apenas una hora” grabaron especialmente una versión de la “Elegía segunda” que el gran poeta español Miguel Hernández compuso inspirado en la figura Pablo de la Torriente Brau luego de conocer su muerte en Majadahonda.

“Hasta ahora la que más se ha difundido, con justicia, dijo Casaus, es la versión que hizo Silvio Rodríguez de dos de sus estrofas para el documental *Pablo* —que es, de hecho, el tema del espacio *A guitarra limpia*—, pero en lo adelante también contaremos con este nuevo trabajo que se inserta dentro de un aspecto culturalmente muy importante: vincular la gran poesía a la canción, a la trova.”

Reiteró que este concierto estuvo dedicado a la revista digital *La Jiribilla*, “proyecto cultural de gran significación que en mayo cumple cinco años y del cual somos admiradores y colaboradores desde sus inicios”.

“*La Jiribilla* y el Centro *Pablo*, dijo, somos hermanos en el éter y ambos estamos convencidos de la importancia de la utilización de los nuevos medios a favor de la cultura y de lo mejor del ser humano. Esos principios los pone semanalmente en práctica *La Jiribilla* a través de su



formidable proyecto cultural: estamos con ellos desde siempre y vamos a continuar trabajando de conjunto”, puntualizó Casaus.

Finalmente, agradeció el apoyo brindado por el Centro Memorial *Martín Luther King Jr.*, el Centro de la Música de Conciertos de Villa Clara y el Instituto Cubano de la Música, entidad que desde hace unos meses ha comenzado a apoyar la realización de los conciertos *A guitarra limpia* que se realizan desde hace siete años el último sábado de cada mes en el patio de Muralla 63.



### ALAIN GARRIDO: LA CANCIÓN DEL CENTRO EN EL CENTRO

Por Humberto Manduley López

La tarde del sábado 29, cerrando el mes de abril, el trovador Alain Garrido nos trajo un poco más de la mejor canción santaclareña de estos tiempos. Un concierto *sensible*, donde el joven juglar, junto a sus amigos, se aventuró ante el ya exigente público que el Centro *Pablo de la Torriente* suele convocar, y demostró que la sensibilidad y el arte honesto siguen siendo sus mejores cartas de presentación.

Con una proyección que comenzó ligada al rock vertiginoso, integrando una banda nombrada *Krematorium*, para después recorrer senderos que la tradición nacional ha legitimado, Alain ha dejado pocos caminos sin andar, musicalmente hablando. Por eso en sus temas conviven el son de pura cepa y aquel que se nos muestra enriquecido (que no adulterado) por los condimentos de la postmodernidad, junto a baladas y canciones que evocan el mejor aliento de esa notable cantera que fue y es la trova espirituana.

Maduro, mucho más seguro de sí mismo en cuanto al tipo de canción que quiere regalarnos, se hizo acompañar, en determinados momentos, por algunos invitados. A veces fue el trío de cuerdas *Alter ego*; otras, la sección rítmica de Michel Hernández y Ariel Marrero, o la voz siempre grata de Yaíma Orozco. Por supuesto, no podían faltar sus hermanos de trovar, Diego Gutiérrez y Leonardo García, redondeando un concierto donde lo esencial estuvo en unos textos que conjugan la filosofía del andar a pie y la cálida evocación de una geografía menos cosmopolita, más imbuida en su propia mirada (nada condescendiente, por cierto).

Para quienes el solo hecho de pensar en aventurarnos hasta la Santa Clara del *Longina*, o a las sesiones del espacio *Trovuntivitis*, asume connotaciones de ciencia ficción (auténtica pesadilla logística), los recientes encuentros con la trova de esa zona del país, propiciados en el Centro *Pablo*, vienen a ser como una panacea. Hace poco fue el quinto aniversario de *Puntal alto*, con una nutrida delegación de cantores villaclareños. Ahora fue Alain, y pronto estará Diego Gutiérrez. Cada uno de estos conciertos nos trae maneras complementarias de entender la nueva canción desde la perspectiva de creadores enfrascados en sus personales retos, artísticos y humanos.

Lo mejor de la tarde fue ese contacto con el arte de este amigo que se las juega todas en su canción. Esperanzador encuentro “con cierto sensible” trovador que llegó hasta nuestros ciudadanos predios para alzar, otra vez, la voz y la guitarra. Gracias, Alain.

### A MANERA DE REFUGIO

Por Tania Cordero

Dice Joaquín Borges-Triana en las palabras de contracubierta del CD *Antología 4*, de la colección *A guitarra limpia*, del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*: “De sobra es sabido

que la trova resulta un componente fundamental de la cultura cubana y una de las legítimas tradiciones en el devenir histórico de nuestra nación. A pesar de ello, persiste la contradicción entre la realidad de que la trova represente una de las raíces más importantes de nuestra cultura y de que tal grado de preponderancia no se corresponda con el nivel de atención que la industria del ocio y los mecanismos de difusión le conceden.

“En semejante contexto, la presente *Antología 4* (...) es otra manera, creadora y activa, de dejar un testimonio del instante que nos ha tocado vivir. Así pues, yo no me perdería la ventura compartida por trovadores y trovadictos que aparece recogida en este disco”. Y yo doy fe de la propiedad con que Borges-Triana puede sustentar sus criterios. Es de los trovadictos que raramente se pierde uno de estos conciertos en el acogedor patio del Centro y de los constantes indagadores en el acontecer musical cubano, en especial aquel menos favorecido por lo mediático, con todo y su probada valía.

El CD compacta los mejores momentos de estos encuentros durante 2002. Escuchándolo, comentando su contenido, no se logra deslindar sus aciertos de los de la institución que lo produce. Habría que empezar por agradecer la labor de conservar, a manera de refugio, la tradición íntima del poeta trovador con su guitarra. Los noventa —con su estera de dificultades y manquedades— fueron dispersando o alejando la trova de aquel sitio cimero que ostentó durante décadas dentro de la música que en Cuba se produce.

Este disco insiste en la permanencia y renovación del verso cantado desde la apropiación musical del martiano “Mi caballero”, por Teresita Fernández; el “Sabor salado”, de Diego Gutiérrez, o el ya clásico “El tercer deseo”, de Augusto Blanca.

Se canta en esta compilación a lo de siempre, a decir de Machado, a las obsesiones del hombre, “a la vida y la muerte”. En el tono poco ambicioso, apenas con el interés de dejar otra pequeña huella de aquellas que conforman la existencia, aparece otro signo en común de las propuestas aquí recogidas. Este es un disco de atmósferas. Mientras en “Emigro”, Leonardo García sugiere una introspección, un “alma de abrigo” como escudo ante el cambio; Ariel Díaz canta al duende que encontró en “Alicia”; Ihosvany Bernal se confiesa en “Esta noche” y Alain Garrido retrata una contagiosa y existencial manera de vivir en “Pasándola bien”.

Desde el punto de vista musical, la compilación se asoma a un abanico variado que recurre a la samba o la guaracha, sin dejar de potenciar la canción rasgada a guitarra o el tono más cercano a lo andino en su versión de protesta (“Junto al tragal”, de Martín Rago, o “Samba para no olvidar”, según Lázaro García). Cabe destacar también las ocasiones en las que señorea el virtuosismo en los arreglos o la interpretación guitarrística (“Síncopa para seis”, de Alejandro Valdés).

Es de esperar que el Centro *Pablo* continúe agrupando lo más selecto que convida a su *A guitarra limpia* cada mes. Estos fonogramas nacen convertidos en joyas únicas, si se tiene en cuenta que para muchos de los trovadores que en ellos participan estos constituyen la primera ocasión en que sus creaciones aparecen grabadas, además, con una calidad profesional.

Vuelva el aplauso para el equipo de Víctor Casaus y a su empeño por dejar testimonio de cada riachuelo que compone el gran cauce de la cultura nacional.

## **PREMIO MEMORIA**

### **LOLÓ: LAS MÚLTIPLES MIRADAS**

Por Idania Trujillo y Elizabet Rodríguez

Como una “mujer transgresora y difícil” define Isel María Fernández Companioni, profesora del Departamento de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad de Oriente a Loló de la Torriente. Con Isel, quien obtuvo el Premio *Memoria* 2005 con su proyecto *Loló de la Torriente; no hay lugar para la desmemoria*, conversamos en esta ocasión.

**¿Cómo llegas al tema y a la figura de Loló?**

A la personalidad de Loló como paradigma de mujer, periodista y protagonista de una época preciosa de la historia de Cuba, llena de contradicciones, donde se consolidan sentimientos como el antiimperialismo, la identidad cubana, entre otros, está dedicado este proyecto de investigación que se centra en su figura y trata de rescatar en toda su complejidad, los matices de su historia de vida.

Cuando hablo de Loló como protagonista, lo hago desde su condición de activa integrante del movimiento feminista en la Cuba de su época. Me interesa, además, destacar los aportes de su obra en el campo de las letras y del periodismo. Con este proyecto intento reconocer no sólo a la mujer sino a la escritora, a la periodista, a la luchadora, quien fue una adelantada de su tiempo y, por qué no, también de estos tiempos.

### **¿Quiénes son los testimoniantes que escogiste para dar a conocer la historia de vida de Loló?**

La primera testimoniante es Ruth de la Torriente, su prima, y también el investigador y ensayista cubano Enrique Saíenz, sobrino de Loló. Ambos me han aportado mucha información acerca de la vida y las relaciones de Loló con el mundo familiar y cultural de su época. Por otra parte, estoy entrevistando a algunos compañeros de la revista *Bohemia* que la conocieron y a otros que han estudiado su obra. Además, trabajo con el escritor Virgilio López Lemus, que es un fiel estudioso de la vida de los Torriente y quien me dio a conocer su certero criterio de que: "Loló de la Torriente no fue ni estrella de paso, ni tampoco estrella menor".

Otras de las aristas del proyecto es rescatar la obra de Loló mediante el análisis de contenido de su crítica literaria y de artes plásticas, empeños a los que dedicó buena parte de su quehacer como periodista; además, por supuesto, contextualizar su figura a través de entrevistas a sus contemporáneos y familiares.

### **Atrapar en toda su complejidad humana y profesional la vida de una persona es siempre un reto, ¿cuál ha sido el mayor desafío de este proyecto?**

Hay recuerdos que nunca podemos perder, que se salvan por sí mismos después de las incomprendiones, las intenciones y los juicios, y vienen a ser una suerte de final inesperado, de respuesta a las dudas, para quedar como la verdad elemental que nunca debió irse. Poblar de signos de vida la propia existencia de esta mujer es el mayor reto que he enfrentado con esta investigación. Estudiar su vida y, en especial, su prosa, nacida a partir de la necesidad periodística, es advertir su impresionante genio lírico que se desdobló contra el tiempo y las miserias humanas y físicas.

### **¿Crees que el Premio *Memoria* contribuye al rescate de la historia de la nación cubana?**

Este Premio es uno de los pocos que en Cuba permite, a quienes nos dedicamos a la investigación, contar con un apoyo para llevar adelante nuestros proyectos. Por otra parte, rescatar la memoria mediante la palabra significa abrirnos a nuevas posibilidades expresivas, pues tenemos que enfrentar el reto de la memoria al entrevistar a protagonistas o personas que recuerdan los hechos sobre los que vamos a investigar. Pero también es un estímulo. Los proyectos premiados evidencian la seriedad y, al mismo tiempo, el reconocimiento que hace el jurado y el Centro *Pablo* a un género que tiene en nuestro país una historia y, también, un futuro.



### **BAJO LA PIEL DEL CHE**

Por Félix Contreras

De nuevo el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* con *Bajo la piel del Che*, de la periodista villaclareña Alicia Elizundia, muestra el celo editorial con que estimula y trabaja por rescatar vidas, pasado, epopeyas, el acontecer cotidiano, por medio de su Premio *Memoria*, que financia proyectos de investigación de testimonio e historia oral.

Título ya imprescindible en la bibliografía “guevariana”, y fruto de esos nobles empeños del Centro *Pablo*, *Bajo la piel del Che* entrega una visión dinámica, amplia, rica en ángulos del Guerrillero Heroico “dentro de sus múltiples facetas en Cuba y en otras latitudes”, valiéndose de la entrevista periodística y, como señala María del Carmen Ariet García (coordinadora científica del Centro de Estudios *Che Guevara*) en el prólogo, “además de reunir importantes visiones del Che a través de las voces de quienes le conocieron, la autora —ganadora del Premio *Memoria* en el año 2004 con el proyecto de investigación oral que dio origen a este libro— no pudo sustraerse a la necesidad de agregar, motivada por el impacto estremecedor que le produjera la llegada de los restos del Che y sus compañeros caídos en Bolivia, un relato acerca de cómo lograron rescatarlos y el valor del trabajo multidisciplinario llevado a cabo por un grupo de científicos cubanos”.

En *Bajo la piel del Che* vemos desfilar lo humano y lo divino. Pasajes llenos de hilaridad: “El embajador (Basilio) pidió excusas porque tenía que irse. Cuando estoy al lado del chino Agustín le digo que la costillita de la carne que nos habían servido no parecía venado. Después pasamos a un salón grande y cuando estábamos tomándonos unos tragos, llega Basilio con las cabezas de los perros dentro de un saco de nylon y las pone encima de la mesa. Uno de los integrantes de la delegación del CAN, que iba a cantar ‘Granada’, se puso verde, del color de la hierba (Pedro Luis Pedroso Fernández)”.

Otros que revelan situaciones dramáticas: “Nunca se me va olvidar un niño de unos 7 años, muy bello, que fue alcanzado por un fragmento de proyectil en Quibala y no lo pude salvar por falta de sangre. Yo lo operé, le resolví las perforaciones intestinales que tenía, pero hacía falta sangre pues había perdido mucha y fatalmente murió. Aún tengo la cara de ese niño reflejada en mis pupilas. Esa es la cara de la guerra, por eso digo que siempre quisiera dedicarme a la paz (Julián Álvarez Blanco)”.

Muchos que nos hablan de los peligros enfrentados por el Che en diferentes misiones: “Cuando llegamos a Brazzaville cargamos las cosas en los camiones y salimos hacia los campamentos de destino. En el trayecto lo primero que vimos fue una enorme serpiente a la que el camión le pasó por encima. Ahí comprobamos que esos ofidios estaban por doquier y que nuestras precauciones tenían alguna justificación (Julián Álvarez Blanco)”.

Diecinueve vibrantes testimonios trazan el retrato del Guerrillero de América en páginas llenas de apasionantes relatos como el del Comandante en Jefe Fidel Castro (que sirve de muy atinado prólogo), tomado de su discurso en la Facultad de Derecho de Buenos Aires el 26 de mayo de 2003, el de su hija, Aleida Guevara March, el de Enrique Oltusky, el del *Capitán Descalzo* (Lázaro Linares Martí) y muchos otros (los del Comandante de la Revolución Ramiro Valdés, el General de Brigada Harry Villegas, el poeta argentino Hamlet Lima Quintana); en fin, *Bajo la piel del Che* es un libro que nos faltaba, que viene a sumarse con esenciales aportes a la bibliografía de la vida y obra del Comandante Ernesto *Che* Guevara.

## ARTE DIGITAL



**IBEROAMÉRICA MIRADA POR LAS MUJERES**  
Por María Fernanda Ferrer

*Miradas de mujer* es uno de los proyectos que llega a La Habana desde España de la mano del profesor, investigador y crítico Manuel García, para participar en el VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital que cada año auspicia el Centro *Pablo*.

Gracias a las facilidades y la rapidez que ofrecen las nuevas tecnologías, nos comunicamos por correo electrónico con el académico español, quien gentilmente y de inmediato, respondió nuestras interrogantes.

### **¿Cómo nace *Miradas de mujer*?**

El proyecto de *videoarte* titulado *Miradas de mujer* surge de un trabajo de investigación sobre la *videocreación* iberoamericana, tras diversos viajes culturales por América Latina propiciados por la Agencia Española de Cooperación Iberoamericana.

### **A su juicio, ¿qué es lo común y lo diferente entre cada una de las artistas seleccionadas para el proyecto?**

El proyecto *Miradas de mujer* tiene de común que son discursos de ideas, realizados a través de videos del tercer milenio y creados por artistas iberoamericanas. Les diferencian las cuestiones temáticas, formales y culturales. El país de procedencia determina a menudo el tema. En cualquier caso, no se trata de un discurso de género.

### **¿Cómo hizo la selección de las artistas?**

Surge de las consultas hechas a diversos críticos de arte, curadores de exposiciones y directores de museos latinoamericanos. Sin esos consejos no hubiera sido posible este proyecto. En muchos casos seleccioné a las artistas tras visionar su obra en el país de origen.

### **¿De qué manera se vinculó con el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*?**

En la primavera de 2005, con motivo de un curso de arte español en el Museo Nacional de Bellas Artes de La Habana, el artista cubano Eduardo Moltó me habló del Centro *Pablo*. Luego recibí una invitación de Víctor Casaus, a quien conocí hace décadas, a través del documental *Pablo* (1978). Finalmente, fue Alberto Virella, de la Embajada de España, quien aunó esfuerzos para hacer posible este proyecto en Cuba.

### **Este proyecto ¿se estrena en Cuba o hay otro antecedente?**

El programa de videos *Miradas de mujer* se presenta por vez primera en el VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital de La Habana. Posteriormente, tiene perspectivas de mostrarse en el Instituto Valenciano de Arte Moderno (Valencia, 2006) y en los Centros Culturales de España en Montevideo y Buenos Aires (2007).

### **¿Seguirá creciendo con el tiempo *Miradas de mujer*?**

Dependerá del *videoarte* hecho por mujeres que descubra en mi próximo periplo latinoamericano. También podría ser el tema de un libro. Como diría Lea Vergine, estamos trabajando con la "otra mitad de la vanguardia artística contemporánea".

## **COMPARTIR SUEÑOS Y MEMORIA**

Eduardo Moltó es sin duda uno de los artistas cubanos que con más asiduidad y notable ingenio ha asumido el arte digital como forma de mover y expresar ideas, conceptos y, en algún sentido, cuestionar prejuicios.

El joven diseñador y artista de la plástica ha sido premio y jurado de los salones de arte digital y en la octava edición (junio próximo) integra el jurado. Además, realizará un trabajo especial dedicado al proyecto *Sharing Dreams / Compartiendo sueños III*. Sobre este tema conversamos brevemente para estas páginas electrónicas.

Estoy haciendo un video que es como la memoria de las anteriores ediciones de *Sharing Dreams / Compartiendo sueños*, realizado por diseñadores norteamericanos y cubanos. Ese material recoge cada una de las obras que se han realizado especialmente para el proyecto.

Considero que no es una obra audiovisual de gran vuelo artístico; más bien, un recuento de lo que ha sido el proyecto, de sus protagonistas y de sus organizadores.

**Pero, obviamente, va a tener el sello Moltó.**

Por supuesto que posee elementos que tienen que ver con mi estética, pero he intentado que no sea muy personal. He tratado de que el verdadero protagonismo esté dado y determinado por el trabajo de los diseñadores de ambos países.

**¿Cómo será la estructura, el esqueleto que va a sustentar este trabajo?**

En esencia se trata de darle mucho destaque a los carteles, es decir, a las obras que fueron realizadas en cada una de las ediciones del proyecto. La idea, repito, es que la obra esté en un primer plano y así buscar y reflejar la esencia de cada una de ellas.

Indudablemente que tendrá algo mío, porque soy quien realiza el material, pero estoy en la búsqueda de algunos elementos que pueden ser atractivos desde el punto de vista formal o conceptual.

**¿Tienes idea del tiempo que durará este material?**

Si te digo te miento, pero no creo que exceda de los nueve minutos. Es bastante para los objetivos que perseguimos.

**Independientemente de tu trabajo como jurado en esta edición del VIII Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital, sé que eres un artista que constantemente está generando, que siempre sorprende con algo distinto. ¿En qué andas?**

Estoy pintando. Sí, aunque para alguien pueda parecer contradictorio. Por estos días ando embarrándome un poco las manos con tintas... Asumo la pintura como un ejercicio necesario y es muy importante sentir esa necesidad. No me limito.

**Creo que eres un caso atípico... tu formación es como diseñador, durante un tiempo pintaste, luego te atraparon las nuevas tecnologías, el audiovisual y ahora, parece, hay como una vuelta atrás.**

Creo que mi vida es un poco así. Soy una persona consecuente conmigo mismo y sinceramente, cuando tengo ganas de hacer algo, lo hago. No me reprimo.



**ÁNGEL ALONSO: MIRADA DIGITAL / LA TORRE DE BABEL**

*(Este trabajo aparece originalmente en el portal Clic de El Salvador ([www.clic.org.sv](http://www.clic.org.sv)), que desarrolla en el país centroamericano un intenso trabajo de promoción de estas nuevas formas creadoras. Invitamos a la reflexión y el debate sobre este artículo de Ángel Alonso, que ofrece elementos de mucho interés acerca del arte digital, sus definiciones y alcance.)*

No es frecuente hallar dentro de la historia de las artes visuales una etapa de tan extensa variedad de enfoques conceptuales, discursos y técnicas, como esta en la que estamos viviendo. La diversidad es tanta que no resulta posible hablar ya en términos de lenguajes. Porque un lenguaje necesita convenciones para que el comunicador y el receptor se entiendan. Incluso el lenguaje del arte, que se caracteriza por ser abierto y metafórico, siempre ha podido ser traducible a "la palabra" y explicable con palabras.

Es natural la polisemia en toda obra de arte, pero en un cuadro abstracto del siglo pasado, por ejemplo, esta variedad de interpretaciones era controlada por un conocimiento del contexto histórico y del movimiento a que pertenecía el cuadro en cuestión. De modo que podía tratarse de una abstracción racional, en el camino de Mondrián, o de una abstracción expresiva, en el camino de Pollock, entre otras vertientes. Estos referentes trazaban un camino a nuestra interpretación y todavía usábamos con más confianza la palabra *lenguaje*.

El cuadro podía ser abstracto, pero podía ser además óptico, expresionista o minimal, según el caso, y el espectador no se perdía demasiado. Las convenciones crean el lenguaje; sin convenciones, sin acuerdos, sin códigos descifrables, no hay entendimiento.

Si asumimos como definición de lenguaje al conjunto de señales que dan a entender cualquier cosa (un sistema de símbolos y señales, como rezan los diccionarios), el lenguaje artístico podía considerarse especial, pero no dejaba de serlo, siempre bajo la guía decodificadora de la Historia del Arte. Pero eso no es lo que está ocurriendo en las artes visuales contemporáneas.

Y no es que la diversidad estética de nuestros tiempos sea ajena a los condicionamientos históricos, pero la postmodernidad creó esa ilusión al romper la cadena de movimientos de vanguardia. No existe una estética propiamente "a-histórica", pero sí existió recientemente una ilusión de que la muerte de la modernidad y con ello de la historia del arte moderno, era la única manera de evitar la muerte del arte.

El advenimiento de la postmodernidad hizo rompimiento ante el agotamiento de la efectividad de los consecutivos movimientos modernos de vanguardia. Su aceptación de la cita, la apropiación, la intertextualidad, su carácter incluyente, arremetieron contra la lógica histórica. Era una necesidad, ante la claridad de que la "serpiente se estaba mordiendo la cola", callejón aparentemente sin salida de la modernidad moribunda. Pero la postmodernidad también es histórica, aunque juegue a no serlo.

El postmodernismo pluralizó todos los lenguajes y los descontextualizó de sus períodos históricos, logró que actualmente un pintor que utilice las técnicas del renacimiento no se ve como uno más conservador que otro que haga instalaciones con rayos láser, o que pinte abstracto.

Todo el pasado, todas las técnicas y modos de representación que habían edificado los movimientos de vanguardia, quedaban ante el postmodernismo como una gran despesa para servirnos los artistas de hoy día. Eran materiales para cocinar nuestras obras, cada vez más en caminos individuales, y cada vez codificando las obras de manera más enrarecida, personalizando tanto nuestros lenguajes que hemos llegado al punto de no saber si debemos llamarle así.

Con la inclusión de las técnicas digitales, la pluralidad de estos lenguajes se multiplica infinitamente, porque si antes, frente al lienzo, podía el artista representar libremente cualquier objeto visto o imaginado, con las técnicas digitales esta representación no sólo quedará plasmada mediante una textura, un pigmento, perfectamente reconocible por el espectador, sino que esa representación puede ser variada infinitas veces y puede ser lanzada en cuestión de segundos a miles de rincones del planeta.

Y esa imagen creada por el artista, vista por el espectador en pantalla o impresa, no deja tiempo, en su repentina velocidad, a ser alcanzada por una interpretación paciente, no deja al descubierto la "artesanalidad" del lienzo, ni siquiera ofrece la posibilidad de ser coleccionada, al menos en el sentido convencional.

La nueva imagen, casi siempre combinación de muchas otras, nos adentra en un complejo camino de exploraciones ambiguas, en el que somos participantes activos; es imposible evitar la tentación de reinventarla constantemente.

Y ante tanta pluralidad, ante un universo tan complejo y de caminos cada vez más individuales, donde los significantes no pretenden el significado, donde la interrogación es la única

respuesta y donde la polisemia llega a extremos cada vez más lejanos de los inherentes a las obras de arte del pasado... ¿podemos seguir hablando del arte como un lenguaje?

Pudiéramos decir que son tantos y tan individuales los lenguajes que la misma palabra queda en un ridículo “Babel”, ya no sólo en el sentido morfológico sino incluso en el sentido interno, conceptual.

La manipulación, la serialización y las múltiples posibilidades de cambios, alteran constantemente los contenidos de una imagen; muchas veces el propio autor no se detiene ante cada una de estas modulaciones. Ocurre como con esos virtuosos músicos de jazz, que generan tan rápido que no les da tiempo a oírse.

El universo de las artes plásticas contemporáneas se enriquece y multiplica con el arte producido digitalmente, de eso no cabe duda, lo que sí tenemos duda es de si a esta experiencia se le puede continuar estudiando como un lenguaje, o si verdaderamente estamos asistiendo a un total cambio en las funciones básicas del arte.

¡Hay tela por donde cortar!

## POESÍA NECESARIA



### PABLO: ANDAR VARIOS CAMINOS

También el de la poesía. Si bien no fue un poeta por profesión ni dejó una obra sostenida en ese territorio, Pablo transitó, a su manera, con sus lenguajes y herramientas —que incluyen también los vivenciales—, esa zona inapresable e indefinible que, para entendernos, hemos llamado, a lo largo de la historia y de la cultura, la poesía. En términos cuantitativos, Pablo escribió sólo media docena de textos poéticos. Si partimos de las definiciones y consejos de Lautreamont y de José Zacarías Tallet (“la poesía debe ser hecha por todos”, “la poesía está en todas partes... mas la cuestión es dar con ella”), encontraremos que la vida del cronista está llena de poesía y que sus textos testimoniales se encuentran atravesados por esas ráfagas de imaginación y búsqueda de la belleza y de la autenticidad que la poesía nos regala en sus más intensos momentos.

Por eso viene a esta *poesía necesaria* el texto que esta nota antecede. El poema se llama “Apolónida” y está fechado en 1927, antes de que Pablo publicara su libro de cuentos *Batey* (escrito a cuatro manos con su amigo el Dr. Gonzalo Mazas Garbayo), y antes de que aparecieran en la prensa habanera de la época aquellas formidables series de reportajes en los que revolucionó el lenguaje periodístico de su época. Pablo acompañó el texto de ese poema con un dibujo que realizó a creyón donde mostraba el perfil del actor John Barrymore, uno de los ídolos de las pantallas cinematográficas del momento, con quien Pablo emulaba, en broma (quizás secretamente en serio), a partir de su propio perfil que alguna foto de la época y un dibujo hecho por su hermana Ruth dejaron registrados para nosotros.

En esa breve explicación puede hallarse también la confirmación del título de esta nota: Pablo recorrió como “una ráfaga garrida”, según Miguel Hernández, los 35 años de su existencia: sobre todo los seis finales, durante los que escribió el grueso de su obra literaria y periodística y vivió cárceles, exilio y combates en la Guerra Civil Española. Los *varios caminos* de Pablo incluyeron, en cuanto a letra escrita, el periodismo, el género testimonio (del que fue iniciador entre nosotros), el cuento, la novela y el género epistolar, que tiene su momento más alto en las *cartas cruzadas* escritas en el exilio neoyorquino entre 1935 y 1936. Muchos de esos



papeles (y de las acciones en que el autor estaba inmerso) estuvieron recorridos por el aire —a veces humorístico, a veces violento, siempre estremecedor— de la poesía.

Poesía necesaria como los principales legados de su autor, aquí la traemos a esta boletín *Memoria*, para recordarlo también de esa manera en el setenta aniversario de su caída en combate en Majadahonda.

## APOLÓNIDA

### *Evocación*

Una tarde espléndida del Ática,  
(sobre un muro del roto Partenón)  
el silencio ritmaba la socrática  
agonía del astro en explosión.

### *La vida*

Con expresión hipócrita y ambigua  
un griego nuevo, viejo y mercader,  
me aseguraba que era antigua  
esta medalla cincelada ayer.

### *El arte*

Emocionado contemplé las líneas  
en el bronce de formas apolíneas,  
y como antiguo le pagué lo nuevo,

porque a lo viejo iguala lo moderno  
si por el arte en las entrañas lleva  
la marmórea grandeza de lo eterno.

1927

## **PABLO: 105 AÑOS DESPUÉS** **POESÍA DE PRESIDIO**

*Por Idania Trujillo y Elizabet Rodríguez*

La poesía, al decir de Edgar Allan Poe, a quien tanto admiró Pablo de la Torriente Brau, es “creación rítmica de la belleza”. En sus trabajos dedicados al tema del presidio Pablo incluye, por su riqueza testimonial, brevísimos textos poéticos bien escritos por él, bien por algunos de los presos comunes que allí sufrieron la pesadilla de la soledad, la humillación y la muerte. Esos textos revelan la disección anatómica del régimen carcelario en la época del Machadato. Denuncia de alto valor humano y formal, en “105 días preso” y en *Presidio Modelo* aparece, también, un tipo particular de literatura —casi toda oral— y en su mayor parte, sin ese ritmo y belleza que Poe señala, pero que trasciende a su época.

El propio Pablo, al evocar poéticamente los recuerdos de presidio dice:

“Mi palabra no sirve para transcribir, con la fuerza con que la siento vibrar en mi imaginación, las bárbaras escenas del Presidio.

“¡Alas trémulas!... ¡Afán desesperado de la mariposa que no puede atravesar el cristal y que ve la libertad del campo a su través!... ¡Humo que al expandirse se pierde!... ¡Eso será mi palabra: intento inútil de transferir mi emoción interna; anhelo reiterado de transponer por el cristal de la pupila, por el humo de la voz, el mundo de sombras, de pavores, de siniestros

estremecimientos que, como los élitros trémulos de un escarabajo traspasado por un alfiler, vibra en mi interior al evocar los recuerdos de los relatos del Presidio!”

Esas mismas “bárbaras escenas” fueron captadas, también, por los “poetas de presidio”, hombres sencillos dotados, en algunos casos, de fina sensibilidad para expresar sus sentimientos de abyección frente a tanto crimen. Pablo se encargó de presentarlos: “Creo que debo ofrecer a los presos una oportunidad de hablar. Ellos, los que tuvieron que guardar silencio, hoy pueden opinar desde mi libro [...]”.

Las composiciones poéticas más utilizadas fueron las décimas. El propio Pablo refiere que “no siempre han sido buenas desde el punto de vista literario”; pero sin dudas tuvieron amplia difusión entre los reclusos. Es evidente que sus cultivadores dominaban este tipo de estrofa, una de las más arraigadas en la poesía popular cubana, en especial, empleada por repentistas e improvisadores.

A Pablo le interesaba recopilar la mayor cantidad de evidencias para armar un expediente contra Castells, el capitán del presidio. Por esa razón llegaron a sus manos —como él mismo afirma— “documentos, acusaciones, anécdotas, pensamientos, versos, canciones”, los que fue acumulando durante largo tiempo con la esperanza de que salieran a la luz pública las atrocidades que causaron la muerte de más de quinientos hombres.

En sus conversaciones con los presidiarios, Pablo recoge diversos testimonios en verso de la vida del reclusorio, paradójicamente denominado Presidio Modelo. Así, aparecen anécdotas como esta, la más popular en presidio: la de la respuesta de Castells a unos versos “sacados por los presos” al salir en libertad. Los versos dicen: “¡Adiós, Fuente Luminosa! ¡Adiós, Gonzalo Gener! ¡Me voy pa’ la polvorosa! ¡Adiós, Capitán Castells!”

Pero sin dudas, el “poeta de presidio” que más impactó a Pablo fue Evelio Díaz Ribes, “un jovencito, casi un muchacho, de la misma Isla de Pinos, que ocasionalmente fue a parar a Presidio [...] Sus versos —casi siempre décimas— se repartían entre los presos. Y eran, por lo común, buenos, fáciles, y, además, expresaban a la perfección el odio de los presos hacia Castells [...]”

*Al monstruo de Castells*  
(Fragmentos)

Te hallas Castells humillado  
acción cobarde que cabe  
en el criminal que sabe  
que debe ser sentenciado.  
Piensa y medita, taimado,  
en tu pasada fiereza,  
en tu sórdida vileza,  
en las cosas que tú hacías  
y en tus muchas felonías  
que dan horror y tristeza...

[...]

El gobierno de Machado  
te dio supremo derecho  
para llevar satisfecho  
tu proyecto encarnizado.  
En este lugar nublado  
de dolor y adversidad,  
se vieron en realidad  
tus sentimientos villanos  
inmolando ciudadanos  
privados de libertad.

## **A 70 AÑOS DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA** **COLOQUIO INTERNACIONAL**

**Por: Idania Trujillo y Elizabeth Rodríguez**

La lucha del pueblo español en defensa de la república democrática despertó la simpatía de numerosos pueblos. Miles de hombres y mujeres vieron en España una posibilidad distinta y nueva.

Las acciones promovidas para defender la II República contribuyeron a radicalizar el pensamiento y la acción de importantes fuerzas sociales tanto dentro como fuera de las fronteras españolas.

Por otra parte, el impacto de aquel acontecimiento, cuyo origen fue una guerra civil, trascendió el marco nacional y devino una confrontación entre las principales tendencias ideológicas y fuerzas políticas de la época, y, a la vez, constituyó el "laboratorio" en el cual la Alemania y la Italia fascistas probaron su potencial militar y su capacidad para maniobrar en el ámbito internacional.

Pero los ciclos históricos vuelven a colocar nuevas interrogantes frente a los desafíos actuales. Por esa razón, entre el 21 y el 23 de noviembre de este año se desarrollará en La Habana el Coloquio Internacional en Defensa de la Humanidad "70 años del inicio de la Guerra Civil Española", organizado por la Asociación de Historiadores Latinoamericanos y del Caribe y varias instituciones culturales cubanas, entre las que se encuentra nuestro Centro.

Sobre este tema conversamos con Áurea Matilde Fernández, profesora de la Universidad de La Habana y estudiosa de la historia de España.

**¿Qué significado tiene la presencia cubana en la GCE, a partir de los estudios que usted ha realizado sobre este tema?**

Además de la presencia cubana, que fue muy importante, hay que recordar que la Guerra Civil se produce porque existe una II República que nace el 14 de abril de 1931 y acaba de cumplir 75 años. Precisamente, por las transformaciones que realizó es que la derecha y el fascismo internacional se lanzaron sobre ella para destruirla. A partir de ese momento estalla la guerra en 1936, luego de cinco años de República, y termina en 1939, con la dictadura de Franco.

Esta guerra civil entre dos sectores de la sociedad española se convierte, también, en un problema internacional porque en aquella época irrumpe el fascismo en Alemania, en Italia, lo que provoca que a nivel mundial se movilicen todas las fuerzas democráticas del mundo, entre ellas las de Cuba, para apoyar la República. De Cuba va un numeroso grupo de hombres y mujeres decididos a luchar. Dentro de esos hombres se destaca Pablo de la Torriente Brau, que no va directamente desde Cuba, sino desde Nueva York, y que murió allí en las trincheras de la defensa de Madrid.

En la defensa de Madrid se concentró el apoyo internacional y el de Cuba, que estuvo presente no sólo en la figura de Pablo, sino en la de todo el grupo de cubanos que allí combatieron.

Cuba tenía y tiene un afecto especial por España, pero por la democracia española de aquella época, y los hombres progresistas de aquel momento de la década del 30 se dieron cita allí; unos a pelear y otros, desde afuera, a ayudar. La intelectualidad cubana desempeñó un papel importantísimo, recordemos a Juan Marinello, Alejo Carpentier, Wifredo Lam, Félix Pita Rodríguez, Nicolás Guillén y Leonardo Fernández Sánchez, quienes participaron en el Segundo Congreso Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura, como ahora están haciendo los intelectuales del mundo en defensa de la humanidad.

De alguna manera, este Coloquio nos sirve para recordar los 70 años de la Guerra Civil Española, que fue muy importante en la historia de la humanidad y en la propia historia de Cuba; y también sacar experiencias sobre aquel acontecimiento, frente a un nuevo fascismo que hoy amenaza al planeta.

## ¿Qué importancia tiene para la intelectualidad cubana e internacional la celebración de este Coloquio Internacional en Cuba?

La historia sirve para recordar y también para aprender a no cometer los mismos errores, de manera que volver a recordar lo que hicieron los intelectuales de aquella época es esencial para quienes vivimos en este momento tan complejo y difícil. Al mismo tiempo, el Coloquio será un espacio de reflexión acerca de cómo actuaron las distintas fuerzas sociales, políticas e intelectuales en defensa de aquella República. Por eso, queremos que la respuesta a la convocatoria sea lo más amplia posible, no sólo desde el análisis histórico sino desde lo más abarcador del pensamiento y la cultura; desde lo literario y lo artístico en general.

### A PIE DE PÁGINA

#### PUBLICAN CARTAS Y CRÓNICAS DE ESPAÑA, DE PABLO DE LA TORRIENTE BRAU

Por Fernando Rodríguez Sosa

El periodista, aseguraba Alejo Carpentier, es un cronista de su tiempo. Paradigmáticas palabras que ahora quedan confirmadas, ante la reedición de un libro con la firma de una de las más relevantes figuras de la historia y la cultura cubanas de las primeras décadas de la pasada centuria. Se trata de *Cartas y crónicas de España* (Ediciones *La Memoria*, Colección *Palabras de Pablo*, 252 pp), de Pablo de la Torriente Brau, con selección, prólogo y notas de Víctor Casaus.

Aparecido por vez primera en 1999, este volumen reúne un conjunto de textos en los que el periodista revolucionario testimonia sus vivencias junto al pueblo español en defensa de la libertad y contra el fascismo. Son cartas y crónicas que evidencian no sólo las más puras y hermosas convicciones que animaron la breve e intensa vida de Pablo, sino también la riqueza de una prosa que convierte a su autor en uno de los más significativos periodistas de su tiempo.

La correspondencia es, siempre, una fuente de conocimiento insustituible sobre las realidades y esperanzas de sus remitentes. De ahí que las misivas enviadas por Pablo, remitidas en 1936 desde Nueva York, Madrid y Alcalá de Henares, y relacionadas, de una u otra manera, con su participación en la Guerra Civil Española, constituyan documentos imprescindibles para aproximarse a la acción y el pensamiento de este intelectual revolucionario.

En cuanto a textos periodísticos, esta edición presenta los trabajos que integran el libro *Peleando con los milicianos*, publicado por primera vez, en 1938, en México. Además, como apéndices, pueden leerse “La Revolución española se refleja en Nueva York”, escrito en esa ciudad poco antes de partir a tierras españolas, y “América frente al fascismo”, incluido en el periódico *No pasarán*, en Somosierra, en octubre de 1936.

“Esta edición de *Cartas y crónicas de España* —se asegura en la nota de presentación del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*— es un acto de justicia literaria e histórica con la memoria de Pablo de la Torriente Brau (...). Aquí están entonces las palabras de Pablo de la Torriente Brau en lo que sería el capítulo final de su vida intensa y creadora. Los textos de este libro —escritos en menos de tres meses— muestran a uno de los cronistas mayores de la Guerra Civil Española”.

De insoslayable lectura, para aprehender las lecciones y enseñanzas legadas por este hombre en el frente de batalla, resulta el documentado ensayo que introduce esta obra. Bajo el título “Pablo de la Torriente Brau en la Guerra Civil Española”, el poeta, investigador, periodista y cineasta Víctor Casaus, uno de los más lúcidos estudiosos de la personalidad del cronista, comenta y reflexiona, argumenta y analiza, las coordenadas fundamentales de tan convulso y fructífero período en la biografía del insigne combatiente.

“Durante años —afirma el también director del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*— he seguido y perseguido el hilo de esa memoria apasionada y apasionante. En cuartillas o en celuloide, a través de entrevistas o revolviendo y organizando papeles, he tratado de dibujar

algunos rasgos de aquella personalidad creadora en la que convivían el humor y el amor, el entusiasmo y la capacidad de reflexión.

“Al remontar ahora esa corriente de recuerdos reunidos y llegar con ustedes hasta los últimos días del cronista en tierra española, voy a adelantar y a compartir, al mismo tiempo, algunos de los resultados de una investigación que está por concluir y que parte de un impresionante material inédito: los cuadernos de apuntes de Pablo en la Guerra Civil”.

*Cartas y crónicas de España* es un libro necesario y oportuno. Una obra de impresionante vigencia, en los amenazados días que vive la humanidad en los inicios de un nuevo siglo y milenio. Textos aguerridos, enérgicos, viriles, expresión de la entereza, valentía e integridad de un hombre de su tiempo y de todos los tiempos. Testimonios de la memoria de Pablo de la Torriente Brau, que han llegado al presente como homenaje y compromiso con las justas luchas del hombre por un luminoso mañana.



### PIEZAS PARA ARMAR EL DISCURSO FEMENINO

Por Waldo González López

Como buen ejemplo del laborioso trabajo divulgativo/promocional del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, está, entre muchas otras acciones editoriales, un importante volumen publicado en el 2004 por la Colección *Coloquios y testimonios*, de sus eficientes Ediciones *La Memoria*: la antología, con título cortazariano, *Piezas para armar nuestra memoria*, haz de poemas, cuentos, relatos testimoniales y autobiográficos de latinoamericanas, merecedoras del Premio 2000 *Memoria Histórica de las Mujeres en América Latina y el Caribe*, con sede en El Salvador.

Las autoras (“ganadoras de un premio cuyos presupuestos básicos se fundamentan en la posibilidad de lograr que la vida del sujeto femenino en el espacio público del continente sea narrada por sus propias protagonistas”) narran-fabulan-sueñan sus complejas experiencias vividas-imaginadas-conocidas, como mujeres de estas *repúblicas dolorosas* de nuestra América que dijera Martí.

Con ilustraciones de la destacada artista Rosario García, selección y notas de Nora Franco y prólogo de la poetisa y narradora Marilyn Bobes, el volumen, al parecer, de injusta manera ha pasado inadvertido, a pesar de la importancia que entraña su edición, en tanto reúne textos que dicen mucho más que cursos de Historia y parrafadas cansinas.

Entre sus páginas hallamos nombres ya consagrados de la poesía, el teatro y la TV, como los de Lucía Muñoz Maceo (valiosa poetisa y Presidenta de la filial de la UNEAC en la provincia de Granma) y Consuelo Elvira Ramírez (dramaturga y guionista de TV, autora de la pieza teatral *El Caballero de París*, estrenada en 1996, y del guión del dramatizado *Hazlo por Neruda*, presentado en 1997 por la TV cubana), entre otras.

En su prólogo (*La voz de las olvidadas*), Marilyn nos refiere:

“Decididas a testimoniar sus historias y angustias personales en un mundo todavía signado por la injusticia y la desigualdad, las mujeres que suscriben estas páginas no son las elegidas por los mercados contemporáneos de la palabra ni las afortunadas protagonistas de fenales felices y complacientes, sino las voces amargas y muchas veces ignoradas de acontecimientos que marcaron sus vidas y dejaron huellas imborrables y dolorosas en sus memorias.”

De tal suerte, para decirlo otra vez con Marilyn, estos textos “fueron seleccionados tanto por sus valores literarios como por el impacto de los temas que en ellos se tratan, convergen en

este volumen como una propuesta socio-política, literaria e internacional que visibiliza la lucha de la mujer latinoamericana y caribeña en su empeño por esclarecer la verdad y sus propósitos de que se aplique justicia a las numerosas impunidades que ellas mismas testifican y relatan”.

Otros elementos revelan la significación de este evento poco común en la región. La convocatoria fue divulgada en los 19 países hispanohablantes latinoamericanos y caribeños, así como en América del Norte, España, Austria, Alemania, Francia y Suiza. Se recibieron en la sede salvadoreña cerca de 300 originales enviados por autoras de 26 nacionalidades.

Un jurado de nueve escritoras de varias nacionalidades (poetisas, narradoras, críticas, profesoras de Literatura y periodistas) entre las que figuraron Premios Casa de las Américas y valiosas poetisas: la salvadoreña Claribel Alegría y la también periodista cubana Marilyn Bobes, distribuidas entre los mencionados géneros, decidió los trabajos galardonados, los cuales provienen de diversos países (Uruguay, Chile, México, El Salvador, Argentina, y Cuba, estos dos últimos de mayor participación y lauros).

También apunta Marilyn en su prólogo: "...la muestra de los cuentos ganadores presentada en este libro es quizás una de las pruebas más fehacientes del nivel que la mujer latinoamericana ha llegado a alcanzar en su afán de apropiarse de la palabra como recurso para la preservación de su memoria y su necesidad de fabulación.”

Cierto, al leer estos textos, tanto los relatos como los poemas y los testimonios, percibimos el vuelo alcanzado en la prosa y los versos de estas creadoras, algunas de las cuales jamás pensaron en publicar, como refieren en sus “confesiones” añadidas en el volumen, como una suerte de necesarias aproximaciones, con el fin de que las lectoras y los lectores conozcan más de las autoras.

Gracias a ello, sabemos que varias han estado prisioneras junto con sus compañeros o solas; otras, incluso, han luchado con las armas en la mano, como guerrilleras; indígenas expoliadas, y aun otras que sólo han ficcionalizado, lo que no le resta valor a sus textos, toda vez que, ya concientizadas, les ofrecen a otras la posibilidad de asumir esas realidades y, con sus medios, luchar por mejorar la situación de las mujeres en Latinoamérica y en muchos otros países, no sólo del llamado Tercer Mundo.

La oferta es variopinta y en todas las páginas hallamos valores de infinita humanidad que develan algo que, a fin de cuentas, es lo más singular en este necesario libro: las mujeres han padecido, y aún padecen, de males endémicos, como el abuso, la crueldad, el machismo, la intolerancia y más, mucho más, por lo que —repito— este es un título que resalta por su humanísimo mensaje, apoyado por la calidad de sus textos.

De otro modo, habría sido imposible y vacua la convocatoria, el concurso, y hasta el propio título que ahora comento con la fruición que nos gana siempre la buena lectura, esa llama que enciende e ilumina el camino de la vida.

Por tanto, por todo, nuestra felicitación al incansable equipo del Centro *Pablo de la Torriente*, al jurado y a las nuevas autoras que, a partir de ahora, tienen otra razón para vivir y continuar en su lucha por la total liberación, que es, acaso, la más genuina forma de realizarse plenamente.

**CON EL FILO DE LA HOJA**  
**CARTA DE GRACIELA BRAU\***

La Habana, 9 de diciembre/ 932.

Mi querido *Nene*:

Como se aproxima el día 12 no quiero que se pase sin que recibas mi felicitación; las muchachas se unen a mí para enviarte un fuerte abrazo y desearte que salgas pronto de esa prisión.

En estos días estábamos muy contentas esperándote pues los periódicos anunciaban tu libertad y llegamos a creer que esto sucedería pronto. Cuántos deseos tengo de verte, ya va a ser un año que te fuimos a ver a El Príncipe.

Lía está *política* contigo porque no le has contestado sus cartas.

Hemos pasado una semana de gripe bastante fuerte pero ya estamos casi bien.

*Güiqui*, que ya tiene deseos de ver la pulsera que le ofreciste con *Teté*, para el día de sus cumpleaños.

Recibe cariños de todas, y un abrazo y besos de tu madre que te quiere mucho

Graciela

\* Mientras cumplía prisión por sus actividades revolucionarias en el Presidio Modelo de Isla de Pinos, Pablo recibe esta misiva de su querida madre.

\*\*Graciela Brau de Zuzuarregui, madre de Pablo de la Torriente Brau, nació en Puerto Rico el 31 de julio de 1875. Hija de Encarnación Zuzuarregui y del ilustre historiador don Salvador Brau, de quienes recibiera no solo esmerada educación sino un profundo sentimiento de amor por la justicia y la libertad.

## ALREDEDOR DEL CENTRO



### UN CANTO ALEGRE

Por María Fernanda Ferrer

La corporación *Cantoalegre*, que dirige la inquieta Tita Maya, nació en Colombia hace veinte años y es un proyecto que pone énfasis en la enseñanza de la música; de hecho, se considera una derivación del Colegio de Música de Medellín, prestigiosa institución cultural del continente.

Desde hace más de una década, *Cantoalegre* mantiene intercambios con varias instituciones cubanas a partir de la fundación, en 1994, del Movimiento Infantil por la Canción Latinoamericana y del Caribe en la Casa de las Américas, con sede aquí en La Habana.

Rita del Prado es una conocida trovadora que se ha destacado por su intenso trabajo relacionado con la canción infantil y es —junto a Alberto Faya, Teresita Fernández y Edelys Loyola— fundadora del Movimiento Infantil por la Canción Latinoamericana y del Caribe.

Hace muy poco la trovadora cubana regresó de Colombia, luego de permanecer en ese país por espacio de un año. Pero, ¿qué anduvo haciendo Rita por esa latitud?

“Los antecedentes de este viaje a Colombia tienen que ver con mi vínculo permanente de trabajo con la Corporación *Cantoalegre* y con el Movimiento de la Música Infantil Latinoamérica y del Caribe.

“Aunque la mayor parte del tiempo permanecí en Colombia, tuve la oportunidad de viajar a Uruguay para participar en el VII Encuentro de la Canción Infantil. Esa experiencia me permitió reencontrarme con colegas que hace años no veía e intercambiar músicas, ideas, proyectos y sueños.”

### ¿Cómo fue tu paso por Colombia?

Muy bueno. Estuve presentándome en diversos lugares, como el Colegio de Música de Medellín, el Café *Manila*, el Museo de Antioquia y en otros espacios que auspicia una empresa

llamada *Comfama* y que dedica recursos al bienestar familiar, a la vez que patrocina conciertos a los que se puede acudir sin costo alguno.

### **¿Qué experiencia te aportó la convivencia con la cotidianidad colombiana?**

Fue muy enriquecedor. No es lo mismo visitar un país por uno o dos meses que estar viviendo y sintiendo una determinada realidad.

Me vinculé con un proyecto de extensión de *Cantoalegre* que se llama *Cruces de ciudad*. Medellín es una urbe muy complicada, en la que es fácil encontrar a una serie de personas intentado sobrevivir de las maneras más diversas.

Hay algo muy doloroso en lo que *Cantoalegre* está tratando de incidir positivamente: niños y adolescentes trabajan en los semáforos haciendo malabares y otros actos de circo y muchachos que tienen habilidades para estas artes. Ellos se ubican en un lugar al que llamo "efímero escenario" porque existe sólo el tiempo en que permanece la luz roja.

Ellos hacen allí su acto y tienen muy bien medido el tiempo y luego pasan recogiendo las monedas que quieran darles para sobrevivir. Esa es una realidad.

Y *Cantoalegre* está creando la escuela *Momo*, basada en la obra de Michael Ende en la que la protagonista es una niña de la calle. Inspirado en esa novela y con recursos de *Cantoalegre* se pretende formar a estos niños, es decir, hacer una labor muy completa y compleja de reunir a todos estos pequeños, acogerlos, y darles la educación que merecen.

### **¿En qué momento de su desarrollo está este proyecto?**

Ya está fundada la escuela *Momo* y existen niños que se han insertado en las artes plásticas... entre todos estamos intentando armar el programa de estudio, que es muy especial porque se trata de niños que traen una biografía, una historia distinta a los propios niños que están agrupados alrededor de *Cantoalegre*. Sucede que aunque *Cantoalegre* agrupa a niños que pertenecen al colegio de música, que es privado, está constantemente irradiando ese trabajo a otros estratos sociales y también ofrece becas para estimular el talento.

### **Creo que son una materia prima para trabajar muy especial...**

Claro que sí. Las personas que están concentradas en sobrevivir tienen otras maneras de ver el mundo, poseen otras formas de relacionarse, otras emociones y afectos, y de lo que se trata, justamente, es de insertarlos en la sociedad y ofrecerles la oportunidad de tener una vida decorosa.

Hay otro apoyo que también apuntala *Cantoalegre* y que es muy conmovedor, porque atiende a niños diferentes. Ese proyecto lo lleva a cabo la Fundación *Integrar* y consiste en asistir a niños con síndrome de Down, autistas o pequeños que muestran algún retraso.

Constantemente veo muchos puntos de contacto entre esta labor y la que desarrolla el grupo cubano de teatro para niños *La Colmenita*. Los que dirigen *Cantoalegre* saben del trabajo de *La Colmenita* y han manifestado su interés de visitar Cuba e intercambiar experiencias que son muy valiosas.

Este trabajo con la Fundación *Integrar* tiene algún tiempo y anualmente se hace un espectáculo en el que participan músicos que están en plena formación dentro de *Cantoalegre* y los que pertenecen a la fundación son en realidad los protagonistas.

### **Hablabas de tu paso por Uruguay...**

Cada dos años, los integrantes de Movimiento Infantil por la Canción Latinoamericana y del Caribe se reúnen y correspondía hacerlo en Uruguay.



Fue un encuentro verdaderamente enriquecedor; me reencontré con colegas que hacía mucho tiempo que no veía y aprecié sus nuevos trabajos y sus maneras de madurar en cuanto a sus respectivas visiones sobre la música infantil.

Tuve el gran placer en ofrecer una charla sobre *La Edad de Oro*, de nuestro José Martí, que siempre está vigente. Presenté también mi nuevo trabajo discográfico para niños: *El jardín de la prima Florita*. Posteriormente, de regreso a Colombia, realicé otra producción discográfica independiente con una selección de mis temas “para adultos” llamada *Hebra de mar*, donde tuve invitados a varios músicos colombianos excelentes, como Claudia Gaviria, Gonzalo Ospina, Germán Ramírez, Chucho Sierra, Billy Santana, Fernando Bolívar y Daniel Lema.

Quería agregar que el dúo *Karma* tuvo su primera experiencia internacional gracias a una invitación de *Cantoalegre*; en conjunto hicimos varios conciertos y talleres con profesores y alumnos. Fueron muy bien recibidos. Ellos son músicos muy talentosos, con grandes posibilidades rítmicas, poéticas, de presencia en escena y fue hermoso compartir el espacio con Fito y Xóchitl. Estamos invitados a participar a fines de este año, también en Colombia, a un evento internacional de música infantil y ya estamos armando el proyecto.

### ¿Cómo ves la canción infantil en la Isla?

En sentido general la canción infantil —por alguna razón que no conozco— en casi todas partes es un trabajo de pocas personas.

## CONVOCATORIAS

### CONCURSO DE CARTELES PABLO Y LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, con la colaboración del Comité Prográfica cubana, convoca a diseñadores gráficos, fotógrafos, pintores, artistas digitales y otros creadores, al Concurso de carteles *Pablo y la Guerra Civil Española*, con motivo de conmemorarse este año el 70 aniversario de la muerte de Pablo de la Torriente Brau y del inicio de la Guerra Civil en España.

La realización de este concurso, la edición del cartel y la Exposición, constituyen un homenaje de los artistas cubanos a estas fechas tan señaladas.

#### Bases:

Podrán participar diseñadores gráficos, artistas digitales y otros artistas en general residentes en nuestro país. Cada creador podrá presentar al concurso todos los trabajos que estime conveniente, aunque ningún concursante podrá acceder a más de un premio.

Los carteles, que abordarán el tema del concurso (*Pablo y el inicio de la Guerra Civil Española*) en forma libre y creadora, deberán incluir el siguiente texto: 1936-2006 Homenaje a Pablo / Inicio de la Guerra Civil Española.

Se entregarán impresos en tamaño A3 (ancho: 29,7 cm; alto: 42 cm), formato vertical, sin ningún tipo de montaje. Se deberá adjuntar en soporte de CD o DVD un fichero con la imagen del cartel al tamaño de impresión (60 x 87 cm), con una resolución de 300 dpi y los datos del autor.

Deberán ser inéditos y se presentarán ya listos para su reproducción —en caso de obtener el Premio— en cuatricomía offset, tamaño de 60 cm de ancho por 87 cm de alto. Solamente se admitirán obras realizadas en formato digital, o sea, no serán aceptadas obras concebidas en ninguna de las técnicas tradicionales de las artes plásticas. Los trabajos que no cumplan estos requisitos serán rechazados.

#### Exposición:

Se hará una selección de los carteles entregados al concurso, la cual integrará la Exposición *Pablo y la Guerra Civil Española*, que será inaugurada en el último trimestre del 2006 en la Sala *Majadahonda*. Los carteles seleccionados podrán ser utilizados posteriormente para otras muestras similares que se realicen sin fines de lucro.

#### Entrega, identificación y devolución:

Los carteles impresos y el soporte digital serán entregados en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, Calle de la Muralla No. 63 entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja, antes del lunes 18 de septiembre de 2006.

Los trabajos se identificarán solamente con un lema que aparecerá en el diseño entregado y en un sobre sellado, en cuyo interior se consignarán los nombres y apellidos del creador de la obra, su dirección y teléfono. Para mantener el anonimato de este concurso, los carteles no pueden ser entregados con la firma de su autor.

También podrán ser propuestos carteles fuera de concurso, con las mismas características mencionadas, sólo con destino a la Exposición.

#### Jurado:

Estará integrado por reconocidos especialistas en las áreas del diseño gráfico y las artes plásticas, y su decisión será inapelable.

#### Premios:

Se entregarán 3 premios y las menciones de honor que el Jurado estime oportuno otorgar.

Primer Premio: \$6,000 pesos MN y la impresión del cartel.

Segundo Premio: \$4,000 pesos MN.

Tercer Premio: \$2,000 pesos MN.

Las obras presentadas por varios autores que integren un equipo optarán igualmente por un premio único.

Los carteles premiados pasarán a formar parte del patrimonio del Centro *Pablo*, que podrá utilizarlos en sus programas culturales. La participación en el Concurso implica la aceptación de la presente convocatoria.

Para más información: teléfono: 8666585 / [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu) / [www.prografica.cult.cu](http://www.prografica.cult.cu)

#### BECA DE CREACIÓN DEL VERSO A LA CANCIÓN, EXTENSIÓN DEL PLAZO

Con el objetivo de estimular la creación musical y el vínculo histórico de la trova cubana con la poesía, el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* convoca a la beca de musicalización de poemas *Del verso a la canción*.

Los aspirantes deberán elaborar un proyecto original e inédito para la musicalización de no menos de diez textos de poetas de cualquier nacionalidad. Si bien la selección del tema, autor o autores es libre, el conjunto deberá ser coherente.

Los proyectos comprenderán:

1. una fundamentación en la que el autor explique las razones de su selección,
2. el demo de una canción terminada, grabada en soporte de casete o CD, y
3. un resumen de su *curriculum* personal.

Los proyectos serán enviados a:

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*  
*Del verso a la canción*  
Calle de la Muralla No. 63, La Habana Vieja, Ciudad de La Habana

La fecha tope para la presentación de proyectos es el 1ro. de julio de 2006.

Después de esa fecha, un jurado designado por el Centro *Pablo* evaluará los proyectos y seleccionará hasta tres de ellos, los cuales recibirán la beca de creación, consistente en una subvención de 400 pesos mensuales (Moneda Nacional), por un plazo de seis meses a partir de la publicación del nombre de los ganadores, a los fines de que realicen el proyecto presentado.

Al término de la beca, el jurado —cuyo fallo será inapelable— valorará la calidad de las obras y, de acuerdo a ello, la realización de un concierto en el espacio *A guitarra limpia* y la posterior edición de un CD.

Podrán participar todos los trovadores de nacionalidad cubana sin límite de edad.

#### **PREMIO MEMORIA 2006**

Podrán participar escritores, periodistas, historiadores, sociólogos y otros especialistas que residan en Cuba.

Se presentarán proyectos de investigación testimonial y de historia oral que se encuentren incluidos en estas zonas temáticas: *Ecos de la República*, *La creación en la voz* y *Las voces que nos rodean*.

El proyecto debe incluir una descripción del tema propuesto y una fundamentación de su trascendencia cultural. Cada aspirante puede presentar hasta tres proyectos, dentro de las categorías establecidas.

El proyecto debe ser presentado impreso, en original y dos copias, y no excederá las cinco cuartillas de extensión. El autor incluirá en el envío su nombre y apellidos, dirección particular, número de teléfono, correo electrónico y un breve *curriculum vitae*.

Los proyectos serán enviados a: Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, Programa *Memoria*, Calle de la Muralla No. 63, La Habana Vieja, Ciudad de La Habana, o entregados en la misma dirección antes del 30 de septiembre del 2006. También pueden ser enviados a esta dirección de correo electrónico: [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)

El jurado, integrado por tres reconocidos especialistas designados por el Centro *Pablo*, dará a conocer su fallo, que será inapelable, en el mes de octubre de 2006.

El jurado seleccionará cinco investigaciones, las cuales serán financiadas por el Centro, de modo que sus autores puedan trabajar durante seis meses a tiempo completo, si lo desean, en la realización de sus proyectos.

También se otorgará el Premio Especial *Memoria María Luisa Lafita*, al proyecto de investigación testimonial que mejor trate el tema de la mujer.

El Centro *Pablo* gestionará la publicación de las obras testimoniales o de historia oral que surjan de esos trabajos, siempre que reúnan la calidad necesaria y sean presentadas a más tardar un año después de concluida la investigación.

Los autores se comprometerán a entregar al Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* el

material grabado, con su correspondiente transcripción, que enriquecerá el *Fondo de la Palabra*, archivo de fuentes orales creado por el propio Centro.

## V COLOQUIO Y FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y POESÍA NICOLÁS GUILLÉN

Como homenaje al aniversario 70 de la muerte de Federico García Lorca y del inicio de la guerra por la defensa de la República española, la Fundación *Nicolás Guillén* convoca al V Coloquio y Festival Internacional de Música y Poesía, que tendrá lugar en La Habana del 10 al 15 de julio de 2006.

Como en las anteriores ediciones, además de recitales de música y poesía, conciertos de música popular, sinfónica, coral, espectáculos folklóricos, exposición de artes plásticas y otras actividades relacionadas con la música y la poesía, se desarrollará un evento teórico, centrado en la obra de Federico García Lorca y su tiempo, la generación del 27 y la poesía cubana, la responsabilidad social del intelectual, la defensa de la República española, las relaciones interculturales actuales entre Cuba y España, entre otras temáticas afines.

Para mayor información, pueden dirigirse a:

Fundación *Nicolás Guillén*

Calle 17 no. 351, esq. H, Vedado, Plaza. Ciudad de La Habana, Cuba.

Teléfono (53-7) 8332080

FAX: (53-7)8333158/ e-mail: albitafng@uh.cu

## PREMIO INTERNACIONAL DE ENSAYO DEL INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA

Como parte de la convocatoria de los Premios de Literatura de la Editorial del Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP) para el 2006, se otorgará un premio internacional de ensayo sobre el Caribe. A continuación publicamos sus bases:

1. Podrán participar autores de cualquier nacionalidad o procedencia con un libro de ensayos sobre el Caribe escrito en lengua española; a excepción de los funcionarios o empleados del Instituto de Cultura Puertorriqueña y los miembros de sus unidades familiares.
2. Los ensayos versarán sobre cualquier aspecto de la cultura caribeña, pero tendrán preferencia aquellos que se distingan por el uso de la imaginación literaria, antes que los estrictamente eruditos o científicos. No se admitirán obras redactadas para la obtención de grados académicos.
3. Cada autor podrá participar con un solo libro, original e inédito, que no haya sido premiado con anterioridad. Los libros tendrán una extensión mínima de 100 páginas y máxima de 250, escritos a doble espacio, en papel tamaño carta, en fuente tamaño 12. Los originales se presentarán a concurso por triplicado, encuadernados o cosidos y en soporte electrónico. En los originales constará el título del ensayo, sin el nombre del autor. En sobre sellado aparte, identificado con el título de la obra, se harán constar los datos personales del autor, que incluirán nombre, apellidos, domicilio, teléfono y un breve *curriculum vitae*.
4. Las obras se enviarán a: Premio de Ensayo ICP, Editorial del Instituto de Cultura Puertorriqueña, Apartado 9024184, San Juan, Puerto Rico 00902-4184. La fecha límite de admisión de originales será el 31 de agosto de 2006, aceptándose como fecha la consignada en el matasellos de correos. El fallo del jurado se hará público el 30 de noviembre de 2006. El premio, único e indivisible, estará dotado con \$10,000 (diez mil dólares), y podrá declararse desierto.
5. El trabajo premiado será publicado por el Instituto de Cultura Puertorriqueña. En la obra editada se hará constar el premio obtenido. El premio en metálico retribuye la cesión de los derechos de publicación para la primera edición de la obra.

6. El jurado estará integrado por tres personas cuyos nombres serán conocidos al hacerse público el fallo, el cual será inapelable. El jurado podrá recomendar para publicación otros ensayos meritorios, además del premiado, sin que ello constituya obligación alguna para el Instituto de Cultura Puertorriqueña.

7. No se devolverán originales. Los originales no premiados serán destruidos. En todo momento se garantizará estrictamente la confidencialidad.

8. La participación en este premio implica la aceptación de las presentes bases, y corresponde al jurado y al Instituto de Cultura Puertorriqueña la resolución de los posibles casos no previstos.

---

---

Si usted no desea seguir recibiendo este Boletín **Memoria**, por favor envíe un mensaje a [boletin@centropablo.co.cu](mailto:boletin@centropablo.co.cu) con la frase No enviar Boletín en el Asunto.

---

---

Boletín Electrónico **Memoria**, Número 77 / mayo del 2006

Director: Víctor Casaus

Editora: Xenia Reloba

Jefa de Información: Estrella Díaz

Fotografía y montaje: Alain Gutiérrez / Centro *Pablo*

Informática: Oscar Plasencia

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*

Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja,

Ciudad de La Habana, Cuba

Tele-fax: (537) 8666585 y 8616251

Correo electrónico: [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)

[www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)

[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)

[www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu)

[www.artedigital7.cubasi.cu](http://www.artedigital7.cubasi.cu)

[www.artedigital8.cubasi.cu](http://www.artedigital8.cubasi.cu)

[www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)

[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu)

<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>

<http://www.cubaliteraria.com/autor/pablo/index.htm>

<http://www.trovacub.net/centropablo>